



JEL UERJ
Jornadas de Estudos da Linguagem
02 a 04 de DEZEMBRO de 2010



"You pulled a Monica": buscando (um) sentido

Ulisses Gomes, Charles Fouquet,
Evelyn Chagas, Gabriel Machado e Natália Affonso
(UERJ)

No presente trabalho, buscamos um sentido para a expressão "*You pulled a Monica*", no contexto de um episódio da série norte-americana "*Friends*", a partir de análise pelo viés semanticista. Na trama, há a construção da expressão "*pull a Monica*", que passa de um sentido inicial, depreciativo, para outro, oposto àquele. Procuramos utilizar conceitos da Semântica Formal presentes nos estudos de Gottlieb Frege e da teoria polifônica de Osvald Ducrot (1987), que estende para a análise dos enunciados os conceitos da polifonia de Bakhtin; por último, buscamos o sentido da expressão pela teoria da Semântica Cognitiva a partir dos estudos de George Lakoff e Mark Johnson, em "*Metaphors we live by*" (1980), constatando-se que esta é a que melhor se aplica ao caso em análise. No episódio há, inicialmente, uma projeção de significados do espaço mental de "*to screw up*" para o espaço mental da personagem Monica. Por isso, o termo "*Monica*", nesse contexto de uso, tem característica depreciativa. Todavia, no final no episódio, há uma alteração no emprego de "*pull a Monica*", que passa a relacionar-se a outros espaços mentais. Portanto, nessa segunda acepção, ao projetar em Monica elementos de outras categorias, como a de um "*fireman*" ou de um "*A' grade student*" modifica radicalmente o significado daquela expressão. Demonstra-se, portanto, como a metáfora é estruturante e essencial à língua como expressão de saberes de ordem linguística e cognitiva.